

CULTURAZ



DURANGO

Garena egíñez. Vivir y convivir

GOGORATU RECUERDA



AGURRA

Uda Kulturaz Blai ezohizko testuinguru batean sortu da, non Covid19ak geure bizitzak goitik behera astindu dituen. Egoera honetan kultura programazio bat egitera ausartzeak asmo mordoa du atzetik, topatzeko eta atzera elkartzeko guneak sortu, aisiari eta gozamenari tarte zabaltzeko, baina baita gogoeta eta parte hartzeari ere. Kultura konpartituak komunitatea sortzen du, gizartea moldatu eta eraldatzen du eta aberastak sortzen du kultur-sareak osotzen duen produkzio sektorea gorpuztuz.

Udaletxe honek irmoki sinisten du kulturaren bi zentzu hauetan Berrakibatze Planak jasotzen duen ahalegin ekonomiko sendoak erakusten duen moduan.

Uda Kulturaz Blai uztailearen 1ean hasi eta irailaren 5ean amaituko da. Durangarrok era guztietako zuzeneko ikuskizun sorta anitza eta kalitatekoa topatzeaz gain parte hartzeko aukera ere izango dugu.

"Normaltasun Berria" arazo baino erronka gisa ulertu dugu, orain egoerak eskatzen duen maila ematea besterik ez dugu espero. Zuona da azken hitza.

Equipo de Gobierno del Ayuntamiento de Durango

SALUDO

Uda Kulturaz Blai nace en un contexto extraordinario donde el Covid 19 ha trastocado nuestras vidas. Con una programación cultural para toda la ciudadanía se pretende ofrecer lugares de encuentro y reencuentro, de ocio y diversión, también de reflexión y participación. La cultura compartida crea comunidad, la modifica y la transforma. Además genera riqueza dando vida al sector de la creación y la cultura.

Este Ayuntamiento apuesta por la cultura en estas dos vertientes, como constata el importante esfuerzo económico recogido en el Plan de Reactivación.

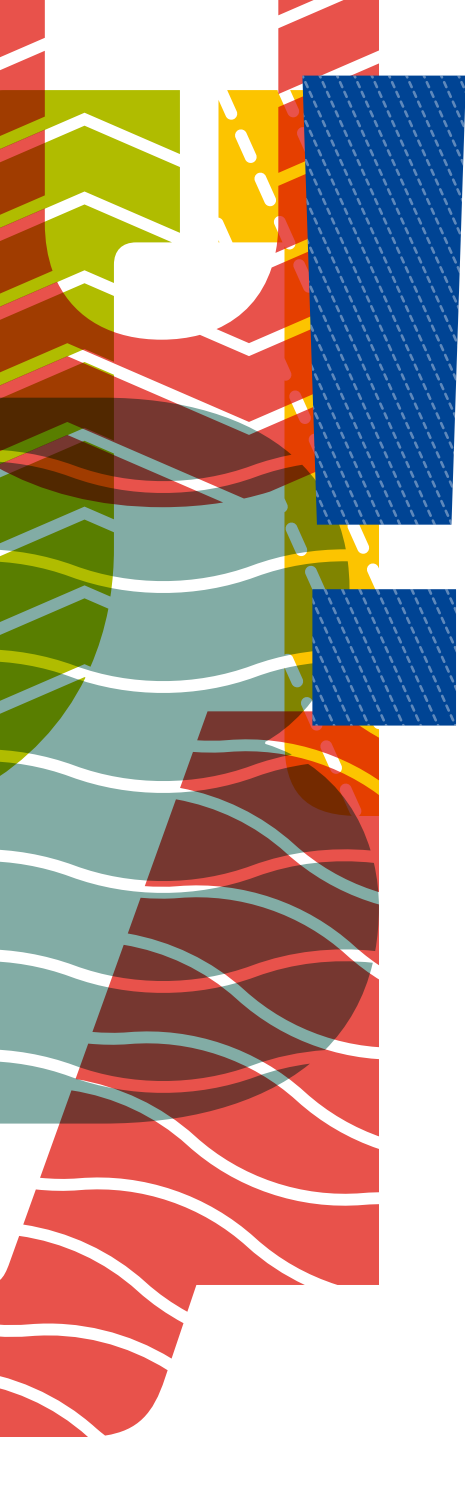
Uda Kulturaz Blai se extenderá del 1 de julio al 5 de septiembre. Los y las durangarras encontraréis una amplia oferta de espectáculos en vivo, junto a un conjunto de actividades participativas.

Preferimos ver la "nueva normalidad" como un reto en lugar de como un problema, ahora, solo esperamos estar a la altura de las circunstancias.

Vuestra es la última palabra.

Durangoko Udaleko Gobernu Taldea





EMANALDIAK

- * **Saio guztiak doan dira**, baina alde z aurretik sarrera hartu beharko da aforoak eta segurtasun tartea zaintzeko.
- * **Asteaz asteko sarrerak banatuko dira**, ezingo dira aurretiaz hartu. Gehienez ere 6 sarrera hartu ahal izango dira, elkarrekin bizi direnak batera eseri daitezten. Aulki taldeen artean ezarriko da segurtasun tartea.
- * **Ordurako etortzeko eskatzen dizugu**. Saioa hasi baino 15 minutu arinago bertaratu ezean erreserba bertan behera geratuko da, eta erreserbarik ez duten ikusleak esertzen hasiko dira antolakuntzak esaten duena jarraituz, aforoa bete arte.
- * Behar dituzun **sarrerak aldez aurretik** hartzeak asko errazten digu segurtasun protokoloak betetzeko aulkien antolaketa lana. Erreserba eginez gero bertaratzaren zerean zure lekua izango duzu, albokoarekiko segurtasun tartea zainduz.

SARRERAK

- * **Durango Arte eta Historia Museoa**n hartu daitezke.
 - * Orduetia:
 - > **Asteartetik ostiraler**a: 10:00-13:00 / 17:00-20:00
 - > **Larunbatak**: 11:00-14:00 / 17:00-20:00
 - > **Igandeak**: 11:00-14:00
 - * Telefonoz: **94603 00 20**
 - * Internetez: **www.kutxabank.com**
(zerbitzu honek 0,60 €ko komisioa kobratzen du sarrera bakoitzagatik).

GOMENDIOAK

- * **Babes neurriak** jarraituz: sarrera – irteerarako maskarilak eta gel hidroalkoholikoa banatuko dira, segurtasun tartea bermatu beharko da.
- * Informazio osoa izateko **Durango Kulturaz Blai App**-a jaitsi eta **San Agustineko sare sozialetan** jarrai gaitzazu.
- * Sarrerarik ez baduzu ere ez geratu etortzeko gogoz, bertaratu eta saiatuko gara konpontzen.

ESPECTÁCULOS

- * Todos los **espectáculos son gratuitos pero es necesaria entrada** para controlar aforos y distancias.
- * **Se podrán reservar semanalmente** (no con más antelación) hasta un máximo de 6 entradas para que las unidades convivenciales puedan sentarse juntas y entre grupos se mantendrá la distancia de seguridad.
- * **Se ruega puntualidad** y si 15 min. antes de comenzar la función no se acude, la reserva quedará anulada. Y podrá entrar el público que no haya reservado entrada siguiendo las indicaciones de la organización, hasta completar aforo
- * En esta situación excepcional nos facilita mucho la organización de sillas si **previamente adquirís vuestras entradas** y así las tendréis asignadas con las distancias pertinentes.

ENTRADAS

- * Las entradas podrán recogerse en la taquilla del **Museo de Arte e Historia**.
 - * Horario:
 - > **Martes a viernes:** 10:00-13:00 / 17:00-20:00
 - > **Sábados:** 11:00-14:00 / 17:00-20:00
 - > **Domingos:** 11:00-14:00
- * Por teléfono **94 603 00 20**
- * Canales de internet: **www.kutxabank.com**,
(este canal cobra una comisión de 0,60 € por cada entrada)

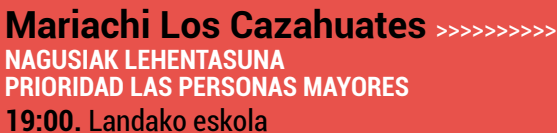
RECOMENDACIONES

- * Cumpliendo las **medidas sanitarias**: para la entrada y salida se repartirán mascarillas y gel hidroalcohólico, y se deberá mantener la distancia de seguridad.
- * Para tener información actualizada descárgate la **App de Durango kulturaz Blai** y síguenos en las **redes sociales de San Agustin Durango**.
- * Si no tienes entrada, no te quedes con las ganas. Acércate y trataremos de solucionarlo



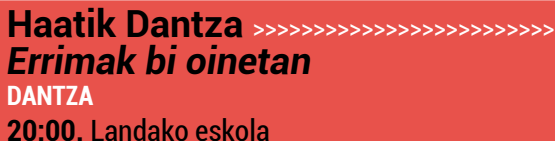
>>>>> UZTAILA
JULIO <<<<<<<

OSTIRALA VIERNES

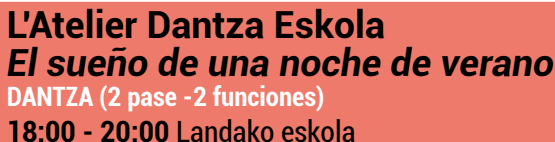
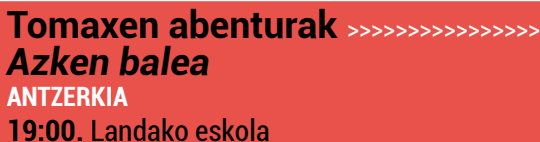


MUSIKA
21:00 Plateruena Kafe Antzokia

LARUNBATA
SÁBADO



IGANDEA
DOMINGO

OSTEGUNA
JUEVES

Potxin eta Patxin >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>
Ingurugiroa zaindu
ANTZERKIA
19:00. Kurutziaga ikastola



OSTIRALA VIERNES

Ekuru
MUSIKA - DISKOAREN AURKEZPENA
21:00 Plateruena Kafe Antzokia



**Yogurhina Borova, Cecilia
Paganini, Ibai Sanchez DJ
*Bingo Boluda***

21:00 Plateruena Kafe Antzokia



Amer i Africa Circ Cía >>>>>>>>

Envà

20:00. Kurutziaga ikastola



Carlos Herrero

Transhumante

MUSIKA

21:00 Plateruena Kafe Antzokia



Abarkas, Maialen Lujanbio eta Amets Arzellus

BERTSO SAIOA

13:00 Plateruena Kafe Antzokia



Durangoko Orfeioa >>>>>>>>>>

NAGUSIAK LEHENTASUNA

PRIORIDAD LAS PERSONAS MAYORES

19:00. Landako eskola



Ana Galarraga >>>>>>>>>>>>>>>>>>

Bizitzaren laborategian

IPUIN KONTALARIA

11:00 - 17:00 - 18:00 (3 PASE)

Kurutzesantuko lorategia

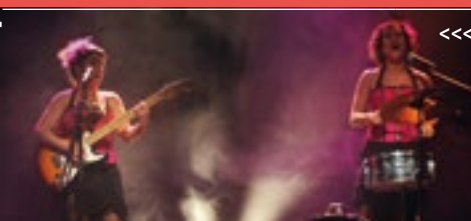


Las XL

Abandónate mucho

MUSIKA / ANTZERKIA

21:00 Plateruena Kafe Antzokia



UZTAILA JULIO

LARUNBATA
SÁBADO

The Great Circus Show

ANTZERKIA

20:00 Landako eskola

OSTEGUNA
JUEVES

ZIRKOA

20:00. Kurutziaga ikastola

[illegible]

21:00 Plateruena Kafe Antzokia



OSTIRALA VIERNES

MUSIKA

21:00 Plateruena Kafe Antzokia



Kurutzia ga ikastolako saioak bertako estalpean egingo dira.

Landako eskolakoak Landako Gunera aldatuko dira.

Plateruenako terrazakoak barruan egingo dira.

Los espectáculos programados en la Ikastola Kurutziaga se trasladarán a su frontón.

Los programados en Landako Eskola se trasladarán a Landako Gunea.

Los de la terraza del Plateruena se realizarán en el interior

Para el mes de agosto y septiembre, la ubicación de algunos espectáculos está por definir. Si las medidas lo permiten se realizan en plazas y parques de los barrios.

<<<<<<

**IGANDEA
DOMINGO**

María Rivero >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>
MUSIKA. APERITIF SESSION
13:00 Plateruena Kafe Antzokia

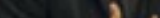
<<<<<<



7
OSTIRALA
VIERNES

«««««

<<<<<<



<<<<<<

A woman with long dark hair is playing a dark-colored guitar. She is looking down at the instrument. The background is a solid green color. In the top right corner, the text 'LARUNBA SÁBADO' is written in white. In the bottom right corner, a large white number '9' is followed by the text 'IGANDEA DOMINGO' in white. To the left of the number '9', there are five white arrows pointing to the left.OSTEGUNA
JUEVES



15
LARUNBATA
SÁBADO

Mumusic Circo
Flou Papagallo
ANTZERKI ZIRKOA
20:00



16
IGANDEA
DOMINGO

Olatz Salvador >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>
MUSIKA. APERITIF SESSION
13:00 Plateruena Kafe Antzokia

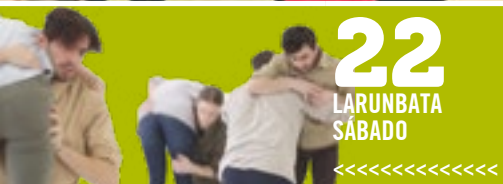


21
OSTIRALA
VIERNES

21
OSTIRALA
VIERNES

Maite Arrese
Yogipuinak
IPUIN KONTALARIA
11:00 - 17:00 - 18:00 (3 PASE)

Sara Zozaya >>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>>
MUSIKA
21:00 Plateruena Kafe Antzokia



22
LARUNBATA
SÁBADO

22
LARUNBATA
SÁBADO

Dantzaz Konpainia
UNE + Basoa
DANTZA
20:00

Dantzaz Konpainia
UNE + Basoa
DANTZA
20:00

Markeliñe Antzerki Taldea >>>>
Psike
ANTZERKIA
22:30



23
IGANDEA
DOMINGO

23
IGANDEA
DOMINGO

**Miren Amuriza, Erika Lagoma,
Uxue Alberdi** >>>>>
Gai jartzailea: Ainhoa Urien
BERTSO SAIOA
13:00



<<<<<<<<<<<

Don Inorrez
MUSIKA. APERITIF SESSION
13:00 Plateruena Kafe Antzokia

OSTEGUNA
JUEVES

**Yogurhina Borova, Cecilia
Paganini, Ibai Sanchez DJ**
Bingo Boluda >>>>>>>>>>>>>>>>

21:00 Plateruena Kafe Antzokia



OSTIRALA
VIERNES
◀◀◀◀◀◀◀◀

Sua
MUSIKA

21:00 Plateruena Kafe Antzokia

LARUNBATA
SÁBADO

[illegible]

ZIRKOA
20:00



Laurentzi Producciones
El hermano de Sancho

ANTZERKIA. NAGUSIAK LEHENTASUNA
TEATRO. PRIORIDAD LAS PERSONAS MAYORES
19:00



>>>>>>IRAILA SEPTIEMBRE<<

OSTIRALA
VIERNES

Ganso & Cía >>>>>>>>>>>>
Panoli Kabareta

ANTZERKIA
20:00

LARUNBATA
SÁBADO

Ganso & Cía >>>>>>>>>>>>
Panoli Kabareta

ANTZERKIA
20:00



>>>>>>>>>> DURANGO, AZTARNATEGI ARKEOLOGIKO BAT UN YACIMIENTO ARQUEOLÓGICO

Helduentzako bisita gidatuak. 15 pertsonako taldeak gehienez.
Derrigorrezkoa izango da bisita osoan zehar maskara erabiltzea.
Visitas guiadas para público adulto. Grupos de máximo 15 personas.
El uso de la mascarilla es obligatorio durante toda la visita.

18:00-20:00 (iraupena / duración: 2 ordu / horas)

Euskaraz: Astearteetan; 7, 21

Castellano: Martes; 14, 28

UZTAILA JULIO

ABUZTUA AGOSTO

12:00-14:00 (iraupena / duración: 2 ordu / horas)

Euskaraz: Astearteetan; 4, 18

Castellano: Martes; 11, 25

Hasiera eta amaiera Durangoko Arte eta Historian izango da, baina tartean Durangoko alde zaharretik egingo da bisita.

Durango aztarnategi handi bat bezala kontsideratu dezakegu. 90. hamarkadatik gaur egunera arte, Durangoko alde zaharrean 45 aztarnategi arkeologiko egin dira. Hauei esker, Durangoko historia hobeto ulertu ahal izan dugu.

Daremos comienzo y finalizaremos la visita en el Museo de Arte e Historia, pero se recorrerá el casco histórico de Durango durante la visita.

Podemos considerar a Durango como un gran yacimiento arqueológico. Desde la década de los 90 hasta hoy en día, se han realizado unas 45 excavaciones arqueológicas. Gracias a éstas, podemos conocer mejor la historia de Durango.



Izen ematea / Inscripciones: 94 603 00 20 - museoa@durango.eus

SORMEN TAILERRAK UMEENTZAKO <<<<<

>>>> TALLERES CREATIVOS PARA NIÑAS Y NIÑOS

Arte eta Historia Museoak antolatuta / Organizados por el Museo de Arte e Historia

4-8 URTE

Artea zure oinetara

11:00etatik12:00etara

Ostegunero / Todos los jueves

- Oinekin artelan abstraktu bat egingo dute.
- Realizarán una obra abstracta utilizando como herramienta los pies



6-10 URTE

Balerdiren lorategia

11:00etatik12:00etara

Asteazkenero / Todos los miércoles

- Balerdiren margo lana interpretatuko dute parkean bertan topatuko dituzten elementu naturalekin.
- Realizarán una interpretación del cuadro de Balerdi con elementos naturales que encontramos en el Parque.



- **Ordu beteko tailerrak** izango dira.
- **Gehienez 10eko taldeak** izango dira.
- **Erabilitako materiala ume bakarrarentzako izango da.** Ez da materiala konpartituko.
- Tailerrak Museoko lorategian izango dira eta eguraldi txarrarekin Museoaren barruan.
- Ekintza guztietan parte hartzeko izena ematea derrigorrezkoa izango da
94 603 00 20 telefono zenbakira deituta edo **museoa@durango.eus** helbidera idatzita.
- Todos los talleres tienen una duración de **una hora**.
- Tomarán parte **10 niños/niñas en cada taller**.
El material para el taller será personal, no se compartirá.
- El taller se realizará en el jardín del Museo y en caso de mal tiempo dentro del Museo.
- Para poder participar en cualquiera de las actividades,
es necesario inscribirse llamando al **94 603 00 20** o escribiendo a **museo@durango.eus**

Bizenta Mogel Bibliotekak antolatuta

Organizados por la Biblioteca Bizenta Mogel

- 7-12 urte bitarteko gaztetxoei zuzendutako sormen tailerrak.
- Uztaila eta abuztuko astearte goizetan eta ostegun arratsaldeetan burutuko dira eta ordu beteko tailerrak izango dira.
- **Gehienez 10eko taldeak** izango dira.
- **Erabilitako materiala ume bakarrarentzako izango da.** Ez da materiala konpartituko.
- Tailerrak Museoko lorategian izango dira eta eguraldi txarrarekin San Agustineko sarreran.
- Ekintza guztietan parte hartzeko izena ematea derrigorrezkoa izango da: bibliotekan bertan, **94 603 00 41** telefono zenbakira deituta edo **biblioteka@durango.eus** helbidera idatzita.
- Astean asteko tailerretan izena eman ahal izango da. Izen emateko hurrenkeraren arabera emango dira plazak.
- Talleres de creatividad para chavales/as de 7 y 12 años.
- Todos los martes por la mañana y los jueves por la tarde de julio y agosto. Se realizarán 2 sesiones diferentes de cada a taller con 1 hora de duración cada uno.
- Se constituirán **grupos de máximo 10 personas**. El material para el taller será personal, no se compartirá.
- Los talleres serán en el parque del museo, en caso de mal tiempo se trasladarán al hall de San Agustín.
- Para participar, es necesario apuntarse en la biblioteca, por teléfono llamando al **94 603 00 41** o por mail **biblioteka@durango.eus**.
- Se podrá **inscribir semanalmente** (no con más antelación), adjudicándose las plazas por orden de inscripción.

7-12 URTE

Yinkana

Uztailak 1 de Julio eta Abuztuak 4 de Agosto **11:00etan eta 12:30etan**

Txotxongilo tailerra

Uztailak 7 de Julio **11:00etan eta 12:30etan**

Koadernaketa tailerra

Uztailak 9 de Julio **11:00etan eta 18:30etan**

Euskal mitologia tailerra

Uztailak 14 de Julio **11:00etan eta 12:30etan**

Komiki tailerra

Uztailak 16 de Julio **17:00etan eta 18:30etan**

Olerki xuxurlatuak

Uztailak 21 de Julio **11:00etan eta 12:30etan**

Istorioak sortzen tailerra

Uztailak 23 de Julio eta Abuztuak 20 de Agosto **17:00etan eta 18:30etan**

Eskulan literarioak

Uztailak 28 de Julio eta Abuztuak 25 de Agosto **11:00etan eta 12:30etan**

Jolasak tailerra

Uztailak 30 de Julio eta Abuztuak 28 de Agosto **17:00etan eta 18:30etan**

Txapa liteararioa tailerra

Abuztuak 6 de Agosto 17:00etan eta 18:30etan

Irrati saio tailerra

Abuztuak 11 de Agosto 11:00etan eta 12:30etan

Egunkari/aldizkari tailerra

Abuztuak 13 de Agosto 17:00etan eta 18:30etan

Antzerki tailerra

Abuztuak 18 de Agosto 11:00etan eta 12:30etan



4

UZTAILAK / JULIO

10

UZTAILAK / JULIO

Denboraren Bankuak eta Udaleko Inmigrazio Zerbitzuak antolatuta Organizados por el Banco del tiempo y Servicio Inmigración Ayto.

- Museoko lorategian izango dira eta eguraldi txarrarekin San Agustin Kultur Guneko sarreran.
- Izen ematea Museoa
- Serán en el jardín del Museo y en caso de mal tiempo en el Hall de San Agustin.
- Inscripciones en el Museo

Haurretzako tailerrak / Talleres infantiles

Zunba, eskulanak, trentza afrikarrak eta galletak apaintzeko
Zumba, manualidades, trenzas africanas y decoración de galletas.
11:00 (2 ordu / hora)

Irteera / Salida

Senderismo. "Neberondora joan etorria" / "Vuelta a Neverondo"
San Agustin Kultur Gunea 8:45 (Iraupena/ duración 1h 50 m)



18

UZTAILAK / JULIO

<<<<<<<<<<

Kontaira mitologikoak eta Tailerra Cuentacuentos y taller

Munduko kontaira mitologikoak (Euskadi, Argentina, Perú, Brasil)
eta kareta tailerra
Sesión de cuenta cuentos mitológicos del mundo (Euskadi, Argentina, Perú, Brasil)
y taller de caretas
11:00 (2 ordu / hora)



25

UZTAILAK / JULIO

Tailerra / Taller

Mugikorarekin egindako argazkigintza tailerra (11 urtetik aurrerako gaztetxoentzat)
Taller de fotografía con móviles (para chavalas y chavales a partir de 11 años)
11:00 (2 ordu / hora)



KULTUR AGENDA
App berria

DKB!

DURANGO KULTURAZ BLAI



/durangokoudala
/sanagustin.kulturgunea
/durangomuseoa
/DurangokoUdalBiblioteka



@Durangokoudala
@San_agustin_kg
@durangobiblio



@sanagustinkgdurango
@arteetahistoriamuseoa/
@durangobiblioteka

Antolatzaileak:

Durangoko Udala
San Agustin Kultur Gunea
Plateruena Kafe Antzokia
Bizenta Mogel Biblioteka
Arte eta Historia Museoa
Durangoko Denboraren Bankua (Inmigrazio Saila)
Durangoko Udaleko Adin Nagusien Saila

Babeslea:



DURANGO

Garena eginez. Vivir y convivir